II LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE
IM. BOLESŁAWA CHROBREGO

II Liceum Ogólnokształcące w Sopocie ma przyjemność zaprosić Państwa wraz z Uczniami do udziału w **Konkursie Tłumaczeń Specjalistycznych**, **"Translate the Future"**, którego celem jest rozwijanie kompetencji językowych oraz doskonalenie umiejętności przekładu tekstów fachowych. Pragniemy stworzyć uczestnikom możliwość zmierzenia się z autentycznymi wyzwaniami translatorskimi, wymagającymi nie tylko biegłej znajomości języka obcego, lecz także precyzji terminologicznej i rozumienia kontekstu specjalistycznego.

Celem konkursu jest rozwijanie umiejętności tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka angielskiego na język polski, doskonalenie kompetencji językowych i translatorskich uczniów, poszerzanie znajomości terminologii fachowej oraz promowanie zainteresowań językowych. Konkurs ma również na celu zapoznanie uczestników ze specyfiką pracy tłumacza oraz umożliwienie im kontaktu ze środowiskiem akademickim poprzez udział w warsztatach specjalistycznych.

Ufamy, że udział w konkursie będzie dla Państwa oraz Uczniów cennym doświadczeniem, pozwalającym sprawdzić i rozwinąć praktyczne umiejętności translatorskie, a także lepiej poznać specyfikę przekładu tekstów wykorzystywanych w różnych dziedzinach życia zawodowego. Konkurs stanowi doskonałą okazję do twórczego wykorzystania wiedzy językowej, poszerzenia kompetencji oraz odkrywania tajników pracy tłumacza.

Zapraszamy do wspólnych zmagań z językiem specjalistycznym i sztuką profesjonalnego przekładu!

Regulamin Konkursu Tłumaczeń Specjalistycznych

„Translate the Future”

Organizatorzy: II Liceum Ogólnokształcące im. Bolesława Chrobrego w Sopocie oraz Zakład Translatoryki Instytutu Anglistyki i Amerykanistyki Uniwersytetu Gdańskiego.

Cele szczegółowe konkursu:

1. Doskonalenie umiejętności tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka angielskiego na język polski.
2. Rozwijanie kompetencji językowych uczestników, ze szczególnym uwzględnieniem słownictwa specjalistycznego.
3. Kształcenie umiejętności precyzyjnego posługiwania się terminologią fachową.
4. Rozwijanie umiejętności analizy i interpretacji tekstów o charakterze specjalistycznym.
5. Doskonalenie poprawności językowej oraz stylistycznej w języku polskim.
6. Kształtowanie świadomości różnic językowych i kulturowych występujących w procesie przekładu.
7. Rozwijanie umiejętności samodzielnej pracy z tekstem oraz odpowiedzialności za jakość wykonywanego tłumaczenia.
8. Poszerzanie wiedzy na temat zawodu tłumacza oraz specyfiki przekładu specjalistycznego.
9. Wspieranie uzdolnień językowych uczniów i motywowanie ich do dalszego rozwoju kompetencji translatorskich.
10. Umożliwienie uczestnikom kontaktu ze środowiskiem akademickim poprzez udział w warsztatach prowadzonych przez specjalistów z zakresu translatoryki i językoznawstwa.
11. Rozwijanie zainteresowań językowych oraz przygotowanie uczniów do dalszego kształcenia i funkcjonowania na rynku pracy wymagającym kompetencji językowych.

Uczestnicy: Konkurs adresowany jest do uczniów szkół ponadpodstawowych województwa pomorskiego.

Organizacja konkursu: Konkurs odbędzie się 27 listopada 2026 roku, o godz.9:00 w auli II Liceum Ogólnokształcącego w Sopocie, Aleja Niepodległości 751, tel. 58 551 11 84.

Forma konkursu: Każda szkoła tworzy dwuosobową drużynę. W pierwszej części (ok. 45 minut), uczestnicy wezmą udział w warsztatach tłumaczeń specjalistycznych prowadzonych przez nauczycieli akademickich. W części konkursowej (45 min.) drużyny otrzymają tekst specjalistyczny w języku angielskim. Wszystkie drużyny otrzymają ten sam tekst. Zadaniem zespołu będzie zapoznanie się ze wskazanym tekstem, dokonanie wstępnej analizy, wybór strategii tłumaczenia oraz przetłumaczenie tekstu na język polski. Uczniowie będą mieli do dyspozycji słowniki. Nie dopuszcza się używania urządzeń elektronicznych.

Po ukończeniu pracy translatorskiej, uczniowie zaprezentują przygotowane przez siebie tłumaczenia, a następnie drużyny przekażą swoje prace komisji. Następnie jury ogłosi wyniki konkursu, a laureatom zostaną wręczone nagrody. Przewidywany czas trwania konkursu 9:00-13.00. Czas ten może ulec zmianie w zależności od ilości zgłoszonych drużyn.

Zasady oceny: uczestników konkursu oceniać będzie powołane przez organizatora zewnętrzne jury.

Zgłoszenia należy kierować drogą mailową do 25 listopada 2026 r. włącznie na adres: agnieszka0wielgosz@gmail.com, ewelinaziembinska@lo2-sopot.edu.pl.

Nagrody: nagrody rzeczowe otrzymają członkowie trzech pierwszych zwycięskich zespołów. Wszyscy uczestnicy konkursu otrzymują dyplomy pamiątkowe.
Dla uczniów/uczestników konkursu oraz ich nauczycieli/opiekunów zostanie przygotowany poczęstunek.

Serdecznie zapraszamy!

Koordynatorki konkursu*: Agnieszka Wielgosz, Ewelina Ziembińska*